

УДК 821.111

DOI 10.21661/r-551511

С.В. Тесцов

**ЭПИСТОЛЯРНЫЙ РОМАН Т. СМОЛЛЕТТА
«ПУТЕШЕСТВИЕ ХАМФРИ КЛИНКЕРА»**

Аннотация: в статье дается краткий анализ лучшего романа Тобайаса Смоллетта «Путешествие Хамфри Клинкера». Аналогичные эпизоды и схожие литературные портреты писатель и раньше изображал в своих произведениях. Но благодаря эпистолярной форме повествования, которую автор использовал только в этом романе, ему удалось создать живые, очень убедительные образы и яркие, колоритные описания.

Ключевые слова: эпистолярный, путешествие, эпоха Просвещения, Америка, Англия, Уэльс, Шотландия, Ирландия, Индия, романы Диккенса.

S.V. Testsov

**T. SMOLLETT'S EPISTOLARY NOVEL
'THE EXPEDITION OF HUMPHRY CLINKER'**

Abstract: this article provides a brief analysis of Tobias Smollett's 'The Expedition of Humphry Clinker,' which is considered to be his best novel. Similar episodes and literary portraits had been featured in his previous works, but the epistolary form, used exclusively in this novel, contributed to lively and extremely convincing characters, as well as vivid and picturesque descriptions.

Keywords: epistolary novel, travel, the Enlightenment, America, England, Wales, Scotland, Ireland, India, Charles Dickens' novels.

В конце XVIII века в Санкт-Петербурге в продаже появилась книга на русском языке в трех томах под названием «Путешествие Гумфрия Клинкера». Далее указывалось, что это – «творение доктора Смоллетта», переведенное с немецкого языка Иваном Захаровым. Эта книга была напечатана «при Императорской Академии наук» в 1789 г. В оригинале этот эпистолярный роман назы-

вался «Экспедиция Хамфри Клинкера» ('The Expedition of Humphry Clinker'). Это была последняя книга популярного английского писателя шотландского происхождения Тобайаса Смоллетта (19.03.1721–17.09.1771), опубликованная в Англии 15-го июня 1771 г.

Если посмотреть на карту Англии начала XVIII в., можно заметить, что большая часть населения страны еще жила в южных и центральных районах, хотя к середине столетия в распределении населения по территории страны отмечались заметные изменения. В восточных графствах население сократилось, на западе и юге оно оставалось статичным, а на севере отмечался заметный численный рост [6]. Эти перемены были вызваны ростом городов и промышленных поселков. Население Лондона достигло полумиллиона человек, а в остальных городах было не более пятидесяти тысяч. При этом наблюдался отток сельского населения в города [4].

Кто-то уезжал в Америку или в Индию. А население северо-запада росло благодаря приезжим из Ирландии. Например, в Манчестере в одной комнате могла проживать бедная семья из десяти человек [5]. Во дворах и подвалах бедные семьи держали домашний скот. Писатели эпохи Просвещения, жившие во время «промышленного переворота», отмечали, что в Англии в то время вместо уютных, хотя и небогатых деревень, возникали фабрики и даже те крестьяне, которые давно жили на земле своих предков, вынуждены были превращаться в фабричных рабочих. В романе «Путешествие Хамфри Клинкера» Смоллетт уделяет внимание общественным нравам, быту и природе Англии и Шотландии [2]. Герои этого романа странствуют в поисках развлечений и с целью укрепить свое здоровье. По дороге они видят не только стремительный рост Лондона и промышленных городов, но и разорение деревень [7].

В этом романе солидный валлийский сквайр по имени Мэттью Брамбл возглавляет группу путешественников. Внешне он выглядит, как джентльмен, озабоченный по поводу своего здоровья, но, в действительности, это добрый, мягкосердечный человек. В поездке его сопровождает сестра по имени Табита Брамбл – старая дева, которая надеется найти себе подходящего жениха. С ни-

ми едут молодая племянница Мэттью по имени Лидия Мелфорд, страдающая от безнадежной любви к странствующему актеру, и ее брат Джерри Мелфорд – бедный, но веселый студент. Мэттью Брамбл пишет письма своему врачу Дику Льюису; Лидия пишет в Глостер своей школьной подруге по имени Летиция Уиллис; Джерри, который учится в оксфордском колледже Иисуса, пишет своему приятелю – баронету Уоткину Филипсу; Табита – своей домоправительнице, миссис Гуиллим и горничной Уинифред Дженкинс; Уин, в свою очередь, пишет самые неграмотные послания своей подруге Мэри Джонс в Брамблтон-Холл.

Эта группа путешествует из своего уэльского поместья в Глостер, Бат и Лондон, а оттуда – в Эдинбург, Глазго и обратно в Уэльс. В Мальборо Даунс они меняют фореятора на Хамфри Клинкера, который сам не написал в этом романе ни одного письма. Смоллетт вводит в свою книгу героя, в честь которого назван роман, уже в самом разгаре действия. Этот оборванец сначала раздражает путешественников своим жалким видом. Но вскоре выяснилось, что он вырос в работном доме, потом его отдали в ученье к кузнецу, после чего он работал конюхом у трактирщика пока не заболел и обнищал.

Н.А. Соловьева отмечала, что юмористические и комические ситуации в романе Смоллетта во многом предвосхитили мастерство Чарльза Диккенса (1812–1870) и других английских писателей-реалистов [3]. В 1837 г. молодой Диккенс написал свой первый крупный роман «Посмертные записки Пиквикского клуба», представляющий собой пародию на романы-путешествия. В этом произведении мистер Пиквик, подобно мистеру Брамблу, позаботился о проходимце Джингле и вызволил из долговой тюрьмы наивную, хотя и пытающуюся хитрить, миссис Бардл. Смоллеттовского Брамбла и диккенсовского Пиквика роднит стремление к добру и справедливости, а также желание изменить к лучшему жизнь простых людей. А судьба молодого Хамфри Клинкера, оставшегося сиротой после смерти матери и воспитанного в работном доме, напоминает судьбу главного героя из романа «Приключения Оливера Твиста» (1838).

Хамфри Клинкер удивительным образом сочетал в себе умницу и одновременно простофилю. Однажды, когда Брамбл купался в море, Клинкеру показалось, что его хозяин тонет. Он бросился в воду и вытащил Брамбла нагишом на берег. При этом его господин был человеком вспыльчивым, раздражительным и всегда заботился о приличиях. Рассердившись, он кулаком сбил Клинкера с ног, но вскоре успокоился и вознаградил его за обиду. После того, как мистер Брамбл подробно рассказал эту историю в своем письме доктору Льюису, Джерри Мелфорд три дня спустя на свой лад написал о ней своему другу. Таким образом, забавные и печальные истории о Клинкере появлялись в этом романе в таком порядке: сначала изображенные в письмах мистера Брамбла, а затем – в посланиях Джерри и других участниках путешествия.

После того, как Мэттью Брамбл пожалел Клинкера, тот стал его преданным слугой. В конце романа открылись некоторые семейные тайны. Выяснилось, что Хамфри на самом деле был побочным сыном Брамбла и его настоящее имя было таким же, как у отца – Мэттью Ллойд. На самом деле Хамфри Клинкером звали кузнеца, у которого учился наш герой. Недаром его отличали такие благородные качества, как бескорыстие, честность и доброта. Мэттью Брамбл унаследовал поместье своей матери и взял себе ее фамилию Ллойд, а достигнув совершеннолетия, он продал за долги эту землю и вернул себе имя, известное читателям по первым страницам этого романа.

Как известно, эпистолярная форма в английской литературе стала популярной благодаря романам Сэмюэла Ричардсона (1689–1761) – «Памела, или Вознагражденная добродетель» (1740–1741) и «Кларисса, или История молодой леди» (1747–1748) [1]. Но Смоллетт значительно усложнил эту форму. У него разные по возрасту, образованию и общественному положению персонажи в разном стиле пишут своим друзьям об одних и тех же событиях и ситуациях [8]. В этом произведении автор представил читателям широкую панораму английской жизни середины XVIII в.

Список литературы

1. Ингер А.Г. От романа разума к роману чувств / А.Г. Ингер // Смоллет Т. Путешествие Хамфри Клинкера; пер. с англ. А. В. Кривцовой. Голдсмит О. Векфильдский священник; пер. с англ. Т. Литвиновой. – М.: Худож. лит-ра, 1972. – С. 5–24.
2. Смоллетт Т. Путешествие Хамфри Клинкера / Т. Смоллетт; пер. с англ. А. В. Кривцовой. – М.: Правда, 1983. – 448 с.
3. Соловьева Н.А. Англия XVIII века: разум и чувство в художественном сознании эпохи / Н.А. Соловьева. – М.: Формула права, 2008. – 272 с.
4. Flanders W.A. Structures of Experience: History, society and personal life in the XVIII century British novel / W.A. Flanders. – Columbia: Univ. of South Carolina press, 1984. – 302 p.
5. Plumb J.H. England in the Eighteenth Century (1714–1815) / J.H. Plumb. – Harmondsworth: Penguin Books, 1964. – 224 p.
6. Sambrook J. The Eighteenth Century: The intellectual and cultural context of English literature 1700–1789 / J. Sambrook. – London; New York: Longman, 1986. – 290 p.
7. Smollett T. The Letters of Tobias Smollett / T. Smollett; ed. by L.M. Knapp. – Oxford: Clarendon Press, 1970. – 161 p.
8. Spector R.D. Tobias George Smollett / R.D. Spector. – Boston: Twayne, 1989. – 155 p.

References

1. Inger, A. G. (1972). Ot romana razuma k romanu chuvstv. Smollett T. Puteshestvie Khamfri Klinkera. Goldsmith O. Vekfil'dskii sviashchennik, 5-24. M.: Khudozh. lit-ra.
2. Smollett, T. (1983). Puteshestvie Khamfri Klinkera., 448. M.: Pravda.
3. Solov'eva, N. A. (2008). Angliia XVIII veka: razum i chuvstvo v khudozhestvennom soznanii epokhi., 272. M.: Formula prava.

4. Flanders, W. A. (1984). Structures of Experience: History, society and personal life in the XVIII century British novel., 302. Columbia: Univ. of South Carolina press.

5. Plumb, J. H. (1964). England in the Eighteenth Century (1714-1815)., 224. Harmondsworth: Penguin Books.

6. Sambrook, J. (1986). The Eighteenth Century: The intellectual and cultural context of English literature 1700-1789. London; New York: Longman.

7. Smollett, T. (1970). The Letters of Tobias Smollett. Oxford: Clarendon Press.

8. Spector, R. D. (1989). Tobias George Smollett., 155. Boston: Twayne.

Тесцов Сергей Валентинович – канд. филол. наук, доцент, ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова», Якутск, Россия.

Testsov Sergei Valentinovich – candidate of philological sciences, associate professor, M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russia.
